MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *maj* 1915.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *mai* 1915.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1]) *Etat du ciel pend. le jour* [1])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru według skali Beaufort'a (0–12) [2]) *Direction et vitesse du vent d'après l'échelle Beaufort (0–12)* [2]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3]) *Nature des pluies* [3])	Stan wody na Wiśle w cm [4]) *Hauteur de la Vistule en cm.* [4]) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	9·1	22·2	15·8	23·4	5·6	742·48	5·67	45·0	1·3	13·4	Z. Pn. Z. 1	Pd. Z. 3	Z. 1	—	R.	—186	12·0	
2	15·2	23·8	16·9	24·8	10·6	41·61	5·63	36·7	4·0	11·9	Pn. Z. 1	Z. Pn. Z. 4	Z. Pd. Z. 2	—	R.	—192	13·5	
3	10·2	11·4	7·2	14·8	5·3	45·59	4·97	56·7	5·7	6·1	Pn. Z. 4	Z. 3	Pn. Pn. W. 2	0·26	D.	—196	14·4	
4	4·7	10·1	4·0	10·8	2·0	51·08	3·73	53·3	3·3	12·2	W. 2	Pn. W. 3	Pn. W. 3	—	R.	—198	14·0	
5	3·4	12·1	6·3	12·1	—*1·0*	52·62	3·57	47·7	0·0	14·4	W. 3	Pd. Pd. W. 4	W. 2	—	R.	—200	10·0	
6	3·9	18·4	13·4	19·4	0·8	48·92	4·20	43·0	0·3	13·8	W. 2	W. 2	Z. Pn. Z. 1	—	R.	—206	9·4	
7	9·4	20·0	17·1	21·1	5·8	45·47	6·30	51·3	3·3	12·3	Pn. W. 2	Pn. W. 1	Pn. Pn. Z. 1	—	R.	—214	11·6	
8	14·3	16·8	14·4	19·1	13·0	44·49	9·33	73·7	9·3	0·5	Z. Pn. Z. 2	Pd. Z. 2	Pn. Pn. Z. 2	4·11	R. D. B.	—220	11·9	
9	13·0	18·3	13·9	19·3	12·4	44·31	8·80	71·0	6·3	7·9	Z. 3	Pn. 3	Pn. Z. 2	—	D.	—220	14·4	
10	4·7	9·5	6·3	12·8	4·0	750·25	3·20	44·0	1·0	14·1	Pn. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 4	Pn. 2	—	—	—218	12·7	
11	4·0	13·3	8·0	13·5	1·3	44·98	3·47	45·7	0·0	15·2	W. Pn. W. 2	W. 3	W. Pn. W. 2	—	—	—220	12·6	
12	5·7	19·0	15·1	20·9	2·5	38·48	4·97	46·0	4·0	11·4	Pn. Pn. W. 1	W. 1	Pn. Z. 2	—	R.	—224	12·4	
13	12·1	20·2	15·9	21·9	9·5	37·89	6·60	50·7	3·7	11·3	Pn. W. 1	Pd. Pd. Z. 1	W. Pd. W. 1	—	—	—224	14·2	
14	12·8	24·2	17·8	24·8	9·0	37·59	8·13	55·7	1·3	12·9	Z. Pn. W. 1	Z. 1	Z. Pd. Z. 3	—	R. D.	—230	15·1	
15	8·4	12·7	9·5	14·5	6·1	44·16	4·03	44·3	5·0	10·7	Z. Pn. Z. 6	Z. Pn. Z. 6	Pn. Pn. Z. 4	—	—	—230	16·4	
16	7·0	16·2	14·0	18·6	3·5	45·30	4·00	37·3	6·3	12·4	Z. Pn. Z. 1	Z. 3	Pn. Z. 1	—	—	—234	16·0	
17	11·4	23·7	17·2	24·1	7·1	40·27	8·77	58·7	7·0	9·0	W. 1	Z. Pd. Z. 4	W. 1	10·91	R. D.	—236	14·8	
18	15·4	26·1	21·8	*27·0*	13·6	35·15	11·13	63·0	5·0	10·1	W. Pn. W. 2	W. Pn. W. 3	Z. Pd. Z. 2	—	Bł.	—236	16·6	
19	16·6	22·7	17·9	25·6	15·0	38·66	12·07	74·3	8·7	4·4	Pn. Pn. W. 1	Pn. Pn. Z. 2	Pn. Z. 1	4·24	R. D. B	—236	17·0	
20	15·9	22·8	17·7	23·5	13·9	742·29	12·57	78·7	8·0	6·0	Pn. W. 3	Pn. Pn. W. 3	Pn. W. 4	9·18	Bł. D.	—234	18·8	
21	14·8	15·9	14·7	16·6	13·8	43·85	11·13	87·0	10·0	—	Pn. W. 3	Pn. 3	Pn. W. 2	0·02	D.	—228	18·4	
22	13·7	16·1	14·4	18·3	12·3	44·85	8·80	70·7	6·7	5·5	Pn. Pn. W. 4	W. Pn. W. 3	Pn. Pn. W. 1	—	—	—116	15·2	
23	14·0	20·2	15·6	20·3	11·0	45·02	6·80	49·3	0·7	15·4	Pn. Pn. W. 1	Pn. W. 4	Pn. 2	—	—	—182	17·5	
24	13·3	22·8	16·2	22·9	9·4	43·32	7·77	54·0	6·0	8·0	Pn. Z. 1	W. 2	Z. Pd. Z. 2	—	R.	—204	18·0	
25	12·6	21·1	16·0	21·1	10·3	46·52	8·33	61·3	4·7	12·5	W. 2	W. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 2	—	—	—220	16·3	
26	14·3	23·1	16·9	23·7	10·5	44·30	8·73	57·0	1·0	15·2	W. Pn. W. 1	W. Pd. W. 4	Pn. W. 1	—	R.	—226	16·2	
27	15·4	25·3	17·2	25·9	10·8	38·80	8·47	53·7	3·7	13·8	Pd. Z. 1	Pd. Z. 2	Pd. 2	28·55	R. B. D.	—230	17·8	
28	14·1	14·6	15·0	16·9	12·9	36·89	10·27	83·3	10·0	0·1	Z. 2	Pn. Pn. Z. 2	Pn. Pn. Z. 2	15·94	D. B.	—234	17·9	
29	12·7	19·1	15·8	19·1	10·8	36·47	10·27	77·3	8·7	3·4	Pd. W. 3	Pd. W. 4	Pn. W. 2	—	—	—232	16·7	
30	15·3	20·9	16·7	22·3	13·5	736·34	11·57	78·0	6·7	2·3	Pn. W. 2	Pd. Z. 1	Pd. Pd. Z. 2	0·07	D.	—220	17·0	
31	14·4	15·2	13·1	17·2	9·2	43·08	8·03	67·3	7·3	1·8	Z. Pd. Z. 3	Pn. Pn. Z. 3	Pn. Pn. Z. 3	0·05	D.	—224	16·8	
Przeciętn. Moyenne	11·35	18·64	14·25	19·88	8·53	742·90	7·46	58·6	4·8	Suma 288·0	2·1	2·9	1·9	Suma 73·33	—	—215	15·02	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10*: 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. — Północ *(Nord)*. W. — Wschód *(Est)*. Pd. — Południe *(Sud)*. Z. — Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. — deszcz. *pluie.* Śn. — śnieg, *neige,* Sz. — szron. *gelée blanche,* Gr. — grad, *grêle,* Kr. — krupy, *grésil,* Mg. — mgła. *brouillard,* R. — rosa, *rosée,* (Bł. — błyskawice, *éclairs,* B. — burza. *orage.*) Mr. — mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I — 0 — 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro — 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 170.203[1]), w tem M. *y compris H.* 83.948 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 86.255; Chrz. *Chrét.* 134.253; Izrael. *Israél.* 35.950.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 59, urodzin *des naissances* 171; skonów ogółem *des décès* 329, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 158.

Uwaga: [1]) Faktyczna liczba ludności jest niższa z powodu ewakuacyi i dobrowolnego wyjazdu mieszkańców.
Remarque: *Le nombre de la population est effectivement plus bas à cause de l'evacuation de la ville et de volontaire départ des habitans.*

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	28	—	—	—	—	—	28
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	30	—	—	30
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	29	—	—	30	—	—	59

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	56	2	—	58
Wdowi — *Veufs*	—	1	—	1
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	56	3	—	59

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch., 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	57	50	14	11	132	—	—	—	—	—	71	61	132	—	—	—	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	10	18	4[2])	6[2])	38	—	1	1	—	2	15	25	40	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	68	68	18	17	171	—	1	1	—	2	87	86	173	—	—	—	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 4 chłopców 5 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 4 garçons et 5 filles de mariages israélites rituels.*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 a) Czerwonka — *Dysenterie*	12 b) Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 a) Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 b) Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło / *Total des décès* — M. — *H.*	5	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	34	24	3	7	7	—	—	8	3	—	—	12	4	1	9	2	—	1	2	—	—	—	2	2	88	—	10	—	228
Ogółem zmarło / *Total des décès* — K. — *F.*	—	—	—	1	—	4	—	—	—	—	—	—	2	25	3	2	5	—	3	13	1	—	—	5	5	—	6	—	1	—	1	2	1	2	1	14	—	—	4	—	101
Ogółem zmarło / *Total des décès* — Razem *Ensemble*	5	—	—	2	—	5	—	—	—	—	—	2	36	49	6	9	12		3	21	4	—	—	17	9	1	15	2	1	1	3	2	1	2	3	16	88	—	14	—	329
0—1 miesięcy *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	7
0—1 miesięcy *mois* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	4
0—1 rok *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	16
0—1 rok *an* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	13
1—5 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	10
1—5 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
5—10 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5—10 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
10—15 lat *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
10—15 lat *ans* — Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
15—30 lat *ans* — M. – *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	6	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	53	—	2	—	94
15—30 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	18
30—50 lat *ans* — M. – *H.*	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	12	—	1	1	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	21	—	4	—	58
30—50 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	7	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	13
50—70 lat *ans* — M. – *H.*	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	2	3	—	—	3	2	—	—	1	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	21
50—70 lat *ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	2	—	2	8	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	21
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	9
nad 70 lat / *au-dessus de 70 ans* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	3	1	—	—	2	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	24
wiek nieznany / *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	—	14
wiek nieznany / *âge inconnu* — K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	7
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	5
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	1	—	—	—	2	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	12
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1	2	2	—	—	2	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	18
VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1	1	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	2	1	—	1	—	18
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	6
VIII. Kaźmierz	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	1	—	3	3	1	—	—	4	2	—	4	—	1	—	—	—	—	—	1	3	—	—	5	—	34
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	8
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
XV. Nowa Wieś	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	8
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
XX. Dabie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
Razem — *Ensemble*	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	2	34	6	8	10	—	3	18	4	—	—	12	5	1	14	—	1	1	2	2	1	1	1	16	1	—	11	—	158
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	15	2	5	3	—	—	5	3	—	—	1	3	1	2	—	1	1	1	1	1	1	—	2	1	—	4	—	58
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich / *des communes voisines*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	7
z innych miejscowości / *d'autres lieux*	4	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	2	33	14	—	1	2	—	—	2	—	—	—	5	4	—	1	2	—	—	1	—	—	1	2	—	85	—	2	—	164
Razem — *Ensemble*	4	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	2	34	15	—	1	2	—	—	3	—	—	—	5	4	—	1	2	—	—	1	—	—	1	2	—	87	—	3	—	171
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*	4	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	2	34	15	—	1	2	—	—	3	—	—	—	5	4	—	1	2	—	—	1	—	—	1	2	—	82	—	3	—	166

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne 2; wąglik —; róża —; zapalenie ropne tkanki podskórnej 5; posocznica 12; posocznico-ropnica —; ropnica 2; tężec 13; dur powrotny —; kiła 2; wodowstręt —; promienica —; gorączka potna —; ospica —; nosacizna —; choroba zakaźna nieoznaczona —; zapalenie szpiku kostnego —; ropień —; gnilne zapalenie gardła —; obrzęk złośliwy —.
Y compris méningite cérébrospinale épidémique 2; charbon —; erysipèle —; phlegmon 5; septicémie 12; septico-pyohémie —; pyohémie 2; tétanos 13; typhus récurrent —; syphilis 2; rage —; actinomycose —; suette —; varicelle —; morve —; maladie contagieuse non définie —; ostéomyélite —; abcès —; angina septica —; oedème maligne —.

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny — *Etat civil*	rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *célibataires*	95	42	137	5	—	5	5	—	5	3	5	8	10	—	10	118	47	165
2) małżeński — *mariés*	54	19	73	3	—	3	3	—	3	7	8	15	12	—	12	79	27	106
3) wdowi — *veufs*	5	23	28	—	—	—	1	—	1	3	4	7	—	—	—	9	27	36
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	5	—	5	—	—	—	2	—	2	—	—	—	15	—	15	22	—	22
Ogółem — *Total*	159	84	243	8	—	8	11	—	11	13	17	30	37	—	37[1]	228	101	329

[1] W tem 8 osób niewiadomego wyznania i 1 bezwyznaniowa. — *Dont 8 personnes de confession inconnue et 1 sans confession.*

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Cholera azyat. *Cholera asiat.*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtherie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznic — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébro-spin. épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	1	—	1	—	2	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	7	5
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
IV. Piasek	—	—	—	—	1	—	—	2	5	—	—	1	—	1	—	—	2	12	4
V. Kleparz	—	—	1	—	6	—	2	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	12	11
VI. Wesoła	—	1	1	—	1	—	8	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	13	12
VII. Stradom	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	—
VIII. Kaźmierz	—	2	—	—	1	—	2	—	1	1	—	1	—	2	—	—	—	10	6
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
X. Zakrzowek	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
XII. Półwsie	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	3	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
XVI. Łobzów	—	—	—	—	2	—	1	—	—	5	—	3	—	—	—	—	—	11	11
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	—	1	2	4	1	—	1	13	13
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	3	8	—	17	—	19	5	7	9	1	12	2	7	1	—	4	95	68
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	—	8	—	2	—	—	4	1	—	—	—	—	1	—	16	15
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	3	4	—	—	5	—	34	2	—	12	—	2	1	1	—	9	12	85	80
Ogółem — *Total*	3	7	8	—	30	—	55	7	7	25	2	14	3	8	1	10	16	196	163

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian — *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	2	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	—	—	—	1	2	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	2	—	—	1	3	—	—	—	6	—	—	1	—	—	—	—	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	30·45
— nad 90° — *sur 90°*	„	630·25
Wino — *Vins*	„	414·07
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	11·59
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	0·05
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	25·15
Piwo — *Bière*	„	6.940·46
Porter — *Porter*	„	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	71·22
Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	289
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	481
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	434
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	1.000
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	21
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	2.966
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1129·56
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	104
Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	12.576
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	3.085
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	—
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk *pièces*	47
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	„	—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	2
Zające — *Lièvres*	„	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	115·99
Owoce — *Fruits*	„	1.449·10
Owies — *Avoine*	„	1.104·75
Siano — *Foin*	„	2.253·55
Słoma — *Paille*	„	1.920·11

[1]) **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	23	1	46	12	82	181	—	280
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	14	2	43	19	78	231	2	215
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	128	163	206	128	625	608	18	2008
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Z Wiednia — *De Vienne*	101	22	84	6	213	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	76	14	59	7	156	3	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	293
8. Z innych państw — *D'autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
9. Pozostałość z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	342	202	438	172	1154	1023	20	2796
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	333	173	356	141	1003	1015	17	2786
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	9	29	78	31	147	8	3	10
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	—	—	—	—	—	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	342	202	434	172	1150	1023	20	2796
3) Bito w ciągu *maja*: — On a abattu pendant le mois de *mai*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	253		516	415	1184	1021	19	2964

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	84	—	86	—
Żyto — *Seigle*	„	78	—	80	—
Jęczmień — *Orge*	„	62	—	64	—
Owies — *Avoine*	„	50	—	52	—
Tatarka — *Sarrasin*	„	—	—	—	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	120	—	130	—
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	115	—	120	—
Kukurudza — *Maïs*	„	52	—	53	—
Fasola — *Haricots*	„	100	—	110	—
Soczewica — *Lentilles*	„	180	—	190	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	7	40	8	—
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	04	—	06
Marchew nowa — *Carottes*	„	—	40	—	60
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	46	—	54
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—		—	—
Ogórki — *Concombres*	„	1	20	1	40
Siano — *Foin*	100 kg.	18	—	19	—
Słoma — *Paille*	„	8	—	8	20
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	1	—	1	—
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	76	—	76
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	—	—	—
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	70	—	70
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	sztuka-la pièce	—	04	—	04
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 kg.	—	82	—	86
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	84	—	96
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	80	—	90
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	1	80	2	—
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	20	—	24
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	36	—	40
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	40	—	40
Śmietanka słodka — *Crème douce*	„	—	—	—	—
Śmietana kwaśna — *Crème aigre*	„	1	20	1	20
Masło — *Beurre*	1 kg.	4	40	4	80
Ser — *Fromage*	„	1	20	1	30
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	6	80	6	80
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	16	50	17	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	15	—	15	15
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	26	—	26	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	40	2	80
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	64	—	64
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	1	—	1	10
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	150	—	260	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„		—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	320	—	370	—
Cielęta, żywej wagi — *Veaux, sur pied*	„	104	—	241	—
Owca — *Brebis*	„	112	—	112	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	4	50	5	—
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	3	24	3	60
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3	52	4	—
„ cielęce — *Viande de veau*	„	3	20	4	—
„ baranie — *Viande de mouton*	„	3	60	4	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	7	—	10	—
Kaczki — *Canards*	„	5	—	8	—
Indyki — *Dindons*	„	16	—	20	—
Kury — *Poules*	„	7	—	9	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	8	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	60	2	80
Szczupaki — *Brochets*	„	4	20	5	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka wędzona — *Jambon fumée*	1 kg.	4	40	4	40
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	7	04	7	04
Kiełbasa — *Saucisse*	„	4	08	4	08
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	4	28	4	28
Słonina — *Lard*	„	4	28	4	28
Smalec — *Saindoux*	„	4	96	4	96
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	20	—	20
Kiszki — *Boudins*	„	—	30	—	40
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	—	—	—
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	60	4	20
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	50	6	—
Herbata — *Thé*	„	12	—	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	90	—	92
Sól — *Sel*	„	—	22	—	22
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	34	—	38
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	4	20	4	40
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	80	3	40
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	80	4	—
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	2	40	3	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	2	40	3	—
Piwo okocimskie — *Bière*	„	—	72	—	72

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.